

REFORMA DA EDUCAÇÃO DE MACAU

澳門教育改革

EDUCATION REFORM IN MACAU

編輯 黃漢強

東亞大學澳門研究中心出版
澳門教育暨公共行政政務司贊助



澳門教育改革

(研討會文集)

編輯 黃漢強

東亞大學澳門研究中心出版
澳門教育暨公共行政政務司贊助
一九九一年三月

目 錄

彩色圖片	1
前 言	
(附葡文譯文)	
大會主席、東亞大學校長 薛壽生博士致開幕辭	5
澳門護督范禮保博士在開幕儀式上致辭	6
(附葡文原文)	
澳門護督范禮保博士在閉幕儀式上致辭	10
(附葡文原文)	
東亞大學副校長李天慶教授致閉幕辭	12
大會總結報告(附葡文摘要)	13
大會副主席、東亞大學澳門研究中心副主任黃漢強	
論 文	
· 教育制度 ·	
澳門教育概況與改革之必要(附葡文原文)	27
羅成達	
〔附件〕 澳門過渡期的教育現狀與前景(附葡文原文)	37
教育改革的主要目標	62
黎義明	
澳門教育改革的路向	66
劉羨冰	
澳門高等教育的新目標、新路向(附葡文原文)	72
黎祖智	
從比較角度看教育規劃與財政(附英文原文)	79
貝 磊	
關於澳門教育制度幾個問題的探討	96
雷強 鄭天祥	
粵澳教育合作問題初探	100
何佳聲 周運源 張穗強	
· 學校管理 ·	110
改革教育制度 加強學校管理	
黃偉文	
學校自主與政府管理之間的關係	
張碧蓮	115

評核更好發揮教育功能 徐煥華	120
校政民主化 吳國昌	122
〔附件〕建議設立教育議會 · 普及教育 ·	
普及教育的概念分析 蔡梓瑜	136
義務教育面對的問題 羅婉明	140
此時不補 還待何時 ——對澳門課程發展的具體建議 許國輝	146
推行義務教育之準備 澳門中華教育會教育關注小組	157
· 教師效能 ·	
綜觀教師教育 盧婉賢	164
粵澳攜手 共育英才 趙育生 吳昶新	167
澳門師資訓練的回顧與展望 陳既詒	170
課程發展和教師教育的目標 (附英文原文) 莊祖狄	177
本澳私校教師調查問卷報告 楊惠萍	182
澳門教育改革技術委員會工作文件	
澳門教育體系的組織 (附葡文原文)	192
評核 (附葡文原文)	202
關於澳門教育制度綱要法的反省 (附葡文原文)	206
小組討論/大會論壇 · 教育制度專題 ·	
甲、小組討論總結	213
現行學制發展要注意甚麼問題 第一小組	

澳門教育誰主決策	
第二小組	
教育改革的關鍵是甚麼	
第三小組 (A)	
教育改革要弄清的幾個問題	
第三小組 (B)	
大學發展應採取甚麼路向	
第四小組	
乙、大會論壇紀錄	217
· 學校管理專題 ·	
甲、小組討論總結	220
澳門現存學校體制的適應性	
第一小組	
要有怎樣的資助則例	
第二小組	
視學團的組織及其作用	
第三小組	
學校行政與管理效能	
第四小組	
乙、大會論壇紀錄	223
· 普及教育專題 ·	
甲、小組討論總結	226
對現行助學方案的分析	
第一小組	
義務教育的可行性	
第二小組	
公帑的運用	
第三小組	
課程本地化	
第四小組 (A)	
課程本地化	
第四小組 (B)	
乙、大會論壇紀錄	231

甲、小組討論總結	234
教師的專業訓練 第一小組	
訓練的協調 第二小組	
改善教師的處境 第三小組	
教師的權利與義務 第四小組	
乙、大會論壇紀錄	239
組織與程序	
“澳門教育改革”研討會組織表	240
“澳門教育改革”研討會程序表	241

REFORMA EDUCATIVA DE MACAU

INDICE

Fotografias

Introdução (com a tradução portuguesa em anexo)	1
Discurso de inauguração, proferido pelo Dr. S. S. Hsueh, Reitor da UAO e Presidente da Comissão Organizadora	5
Discurso proferido pelo Dr. Murteira Nabo, Encarregado do Governo, na cerimónia de inauguração	6
Discurso proferido pelo Dr. Murteira Nabo, Encarregado do Governo, na cerimónia de encerramento	10
Discurso de encerramento, proferido pelo Prof. T. Q. Li, Vice-Reitor da UAO	12
Relatório do Seminário (com resumo em português), redigido pelo Sr. Wong Hon Keong, Vice-Presidente da Comissão Organizadora e Sub-Director do Centro de Estudos de Macau da UAO	13

Comunicações

Sistema Educativo

Alexandre Rosa – A Situação da Educação em Macau e a Necessidade da Reforma	27
Anexo – A Educação em Macau no Período em Transição: Situação e Perspectivas	37
Lai I Meng – Os Principais Objectivos da Reforma Educativa	62
Lau Sin Peng – O Rumo da Reforma Educativa de Macau	66
Jorge Rangel – Ensino Superior de Macau – Novas Coordenadas, Novos Rumos	72
Mark Bray – Planeamento e Financiamento da Educação: Uma Perspectiva Comparada	79
Lei Qiang & Zheng Tianxiang – Uma Abordagem sobre Alguns Aspectos do Sistema Educativo de Macau	96
He Jiasheng, Zhou Yunyan & Zhang Huiqiang – Uma Abordagem Preliminar sobre a Cooperação Educativa entre Guangdong e Macau	100

Administração Escolar

Huang Wei-wen – A Reforma Educativa e o Reforço da Administração Escolar	110
Cheong Pak Lin – Relações entre a Autonomia da Escola e a Administração do Governo	115
Choi Wun Wa – A Avaliação Contribui para um Melhor Desempenho das Funções da Educação	120
Ng Kuok Cheong – A Democratização da Administração Escolar	122
Anexo – Uma Proposta para a Criação do Parlamento da Educação	

Sobre a Generalização da Educação

Choi Chi U – Uma Análise sobre o Conceito da Generalização da Educação	136
Lo Un Meng – Os Problemas que Enfrenta o Ensino Obrigatório	140
Hoi Kuok Fai – A Hora de Remediar: Sugestões Concretas para o Desenvolvimento Curricular em Macau	146
Grupo de Acompanhamento da Associação Chinesa da Educação – Os Preparativos para a Implementação do Ensino Obrigatório	157

Funções dos Docentes

Lou Un Hin – Uma Perspectiva Genérica sobre a Formação de Professores	164
Chiu Iok San & Ng Cheong San – A Colaboração entre Macau e Guangdong na Formação de Quadros	167
Chan Kai I – Retrospectivas e Perspectivas da Formação de Professores em Macau	170
Judith Johnson – Objectivos do Desenvolvimento Curricular e Formação de Professores	177
Ieong Wai Peng – Relatório sobre a Sondagem Realizada aos Professores do Ensino Privado	185

Documentos da Comissão Técnica para a Reforma Educativa de Macau

Organização do Sistema Educativo de Macau	192
Avaliação	202
Reflexões sobre a Lei-Quadro do Sistema Educativo de Macau Debates e “Workshops”	206

Sistema Educativo

I. Relatórios das Discussões	213
– Problemas a ter em atenção no Desenvolvimento do Actual Sistema de Ensino	
– Quem Toma Decisões na Educação de Macau?	
– Qual o Fundamento da Reforma Educativa?	
– Algumas Questões a Esclarecer na Reforma Educativa	
– Que Rumo para o Desenvolvimento da Universidade	
II. Actas das Reuniões	217

Administração Escolar

I. Relatórios das Discussões	220
– A Adaptação da Actual Estrutura Escolar de Macau	
– Que tipo de Regulamento de Subsídios se Pretende	
– A Organização e Funções da Inspeção Escolar	
– A Administração Escolar e Funções de Gestão	
II. Actas das Reuniões	223

Generalização da Educação

I. Relatórios das Discussões	226
– Análise ao Actual Regime de Subsídios	
– A Viabilidade do Ensino Obrigatório	
– A Aplicação dos Dinheiros Públicos	
– A Localização do Curriculum	
II. Actas das Reuniões	231

Funções dos Docentes

I. Relatórios das Discussões	234
– A Formação Profissionalizante de Professores	
– A Coordenação da Formação	
– Melhorar a Situação dos Professores	
– Os Direitos e Deveres dos Professores	
II. Actas das Reuniões	239

Organização e Programa

– Organização do Seminário	240
– Programa do Seminário	241

前 言

東亞大學澳門研究中心於一九八九年十月七、八日及十四、十五日，主辦“澳門教育改革研討會”，目的是配合澳門過渡期對人才的渴求，推動教育改革，集各界的意見，提出改革的建議，供政府決策參考。

研討會獲得政府教育部門、本澳教育界及社會人士熱誠的支持。澳門政府教育改革技術委員會、澳門中華教育會及澳門天主教學校聯會參與協辦，從組織上、精神上和物質上給予十分可貴的匡助。出席研討會的教育界人士、專家和學者大約一百五十位，舉行大會小會二十六次，發表論文十九篇。通過宣講論文、小組討論和大會辯論，與會者從澳門的教育制度、學校管理、免費教育、教師效能等四個方面進行探討，綜合研究澳門教育的歷史和現狀，分析澳門教育的特點及其規律性，並且對澳門教育改革的目標、路向、內容、方法和步驟等提出建議和進行論証。

這次研討會，在社會上引致熱烈的反響，被譽為“澳門歷史上第一次由本澳教育界人士廣泛參與的大型教育研討會”，“對於加速澳門教育（改革）的步伐，提高教育質素起了極大的推動作用。”*

《澳門教育改革》（研討會論文集），除了收集在此次研討會上發表的論文外，還有小組會議的專題討論總結、大會辯論的發言（紀錄）摘要，以及護督范禮保博士在儀式上的致辭，大會的開幕辭、閉幕辭、總結報告。至於教育改革技術委員會在會上分發的文件、論文作者提交的論文原作葡文或英文本、大會的組織表、程序表和照片，也作為附錄編入。我們希望本書是一個歷史紀錄，比較全面地反映出研討會的面貌。

本書曾經嘗試以中文和葡文合併出版，後來由於翻譯費時，祇好改變計劃，決定將中文及葡文分開刊行，首先印刷中文版本，東亞大學澳門研究中心負責編輯出版工作，澳門研究中心副主任黃漢強先生擔任主編，教育改革技術委員會統籌人羅成達先生擔任葡文顧問，教育暨公共行政政務司支持出版費用。

東亞大學澳門研究中心作為“澳門教育改革研討會”的主辦機構，藉本書出版的機會，再一次衷心感謝護督范禮保博士、教育暨公共行政政務司高偉道博士、澳門基金會主席黎祖智博士、教育司司長施綺蓮博士、東亞大學校長薛壽生博士、副校長李天慶教授對研討會的鼓勵、支持和指導。再一次向協辦機構澳門教育改革技術委員會、澳門中華教育會、澳門天主教學校聯會及其直接參與此次研討會並作出貢獻的領導人羅成達先

生、劉羨冰女士、范桂芳修女、孔智剛神父，以及研討會工作人員盧琰嫻、許國輝、李嘉麗、黎義明、黃就順、陸偉聰、張子明、蔡梓瑜、林顯富、殷潔身、盧婉賢、區淑芬、梁麗嫻、戴國珊、謝桂英、歐陽麗相、溫慧媛、鄧俏蘭、黃碧珊、黃燕儀、李蔭漩、呂麗玲、梁慧心、李秀英、潘月容、黃坤鸞、馮文傑、賴嘉賓、朱耀安、黃慶華、張錫釗、梁煥庚、馬兆強、林宇新、鄧健成、梁嘉禾、蔡兆明、楊健文、胡國平、梁淑雯、吳煥好、黃偉文、陳錫僑等列位小姐 / 先生，向論文作者和出席研討會的專家、學者、教育界人士等，致以衷心的謝意。

“澳門教育改革研討會”的成功召開，《澳門教育改革》的順利出版，不僅是澳門教育界良好合作的成果，也是澳門政府教育機構同教育界良好合作的成果。本書為此留下美好的回憶和歷史的紀念，留下有意義的影響。書中倘有錯漏或其他未盡善之處，歡迎批評指正。

黃漢強

(東亞大學澳門研究中心副主任)

一九九一年二月

*澳門中華教育會期刊《澳門教育》(1990, 1-2期):《“澳門教育改革研討會”論文輯要》編者按語。

INTRODUÇÃO

O Centro de Estudos de Macau da Universidade da Ásia Oriental realizou, nos dias 7, 8, 14 e 15 de Outubro de 1989, o seminário sobre a Reforma Educativa de Macau, com vista a promover, em função das necessidades de quadros no período de transição, a reforma educativa, além de recolher dos diversos sectores da comunidade, opiniões e sugestões para referência da Administração na tomada de decisões.

O seminário recebeu apoios entusiásticos das autoridades da educação, do próprio sector educativo e demais sectores da comunidade. A Comissão Técnica para a Reforma Educativa, a Associação Chinesa da Educação e a Associação das Escolas Católicas de Macau participaram na organização com os seus preciosos apoios organizativos, espirituais e materiais. Mais de cento e cinquenta profissionais de educação, especialistas e académicos estiveram presentes nas vinte e seis reuniões, debates e “workshops”, com a apresentação de desonove comunicações. Os participantes discutiram, através de palestras, debates e “workshops”, os aspectos relativos ao sistema educativo, administração escolar, ensino gratuito e função docente, com estudos abrangendo a história e realidade da educação de Macau e análise das suas características, além de terem apresentado e defendido propostas sobre os objectivos, orientação, conteúdo, metodologia e faseamento da reforma educativa do Território.

O forte impacto provocado pelo seminário, que foi considerado “o primeiro seminário de grande escala sobre a educação na história de Macau com ampla participação dos profissionais do sector”, “con-

tribuiu imenso para acelerar a reforma educativa e melhorar a qualidade de ensino do Território”.*

A Reforma Educativa de Macau – Colectânea de Comunicações do Seminário, além das intervenções feitas no seminário, inclui o resumo dos debates, resumo das actas dos “workshops”, a intervenção do Encarregado do Governo, Dr. Murteira Nabo, discursos de inauguração e encerramento e o relatório do seminário. Estão também integrados em anexo os documentos apresentados pela Comissão Técnica para a Reforma Educativa as comunicações em português e inglês, a organização, programas e fotografias do seminário. Esperamos que a presente obra seja um registo histórico, que reflecta cabalmente os diversos aspectos do seminário.

Pretendeu-se publicar a presente colectânea em chinês e português, plano este que sofreu alteração devido à demora da tradução, pelo que se decidiu editar separadamente duas versões para que se publicasse primeiro a chinesa, cuja edição compete ao Centro de Estudos de Macau da Universidade da Ásia Oriental, sendo o responsável o Senhor Wong Hon Keong, sub-director do referido Centro e contou com a colaboração do Dr. Alexandre Rosa, coordenador da Comissão Técnica para a Reforma Educativa, na revisão dos documentos em português. Os custos da edição foram suportados pelo Gabinete do Secretário-Adjunto para a Educação e Administração Central.

Como entidade organizadora do seminário, o Centro de Estudos de Macau da Universidade da Ásia Oriental aproveita a

ocasião para agradecer os incentivos e apoios dados pelo Encarregado do Governo, Dr. Murteira Nabo, pelo Secretário-Adjunto para a Educação e Administração Central, Dr. Jorge Coelho, pelo Presidente da Fundação Macau, Dr. Jorge Rangel, pelo Reitor e Vice-Reitor da Universidade da Ásia Oriental, Doutor S.S. Hsueh e Professor Tianqing Li.

Não podemos deixar de agradecer mais uma vez às entidades colaboradoras na organização do seminário – a Comissão Técnica para a Reforma Educativa, a Associação Chinesa da Educação e Associação das Escolas Católicas, na pessoa dos seus dirigentes e participantes directos, Dr. Alexandre Rosa, Prof. Lau Sing Peng, Irmã Fan Kuai Fong e Padre Francis Hong, além dos autores que apresentaram comunicações dos especialistas, académicos e profissionais da educação que estiveram nos debates e dos que deram a sua colaboração nos vários aspectos do seminário, a saber: Lou Im Han, Hoi Kouk Fai, Lei Ka Lai, Lai I Meng, Wong Chao Sun, Lok Wai Chung, Cheong Chi Meng, Choi Chi U, Lam Hin Fu, Ian Kit Sanb, Lou Un Hin, Ou Sok Fang, Tai Kuok San, Che Kuai Ieng, Ou Ieong Lai Seong, Leong Lai Han, Chao Io Lan, Wong Pak San, Wong Ieng

I, Wan Wai Lun, Lei Iam Sun, Loi Lai Leng, Leong Wai San, Lei Sau Ieng, Pon Ut Iong, Wong Kun Lun, Fong Man Kit, Lai Ka Pang, Chu Io O, Wong Heng Wa, Cheong Sek Chiu, Leong Wun Kan, Ma Sio Keong, Lam U San, Tang Kin Seng, Leong Ka Wo, Choi Sio Man, Ieong Kin Man, Wu Kuok Nin, Leong So Man, Ng Wun Hou, Huang Wei Wen, Chan Sek Kio.

O sucesso da realização do seminário sobre a Reforma Educativa de Macau e a publicação da Reforma Educativa de Macau, não são apenas o resultado da boa colaboração havida dentro do sector educativo mas também o da boa colaboração havida entre este e as autoridades da educação. A obra regista, para o efeito, as memórias e recordações históricas e marcará significativamente o futuro. São bemvindas quaisquer críticas e sugestões.

Macau, Fevereiro de 1991

Wong Hon Keong

Sub-director

Centro de Estudos de Macau

*Nota de redação do Resumo das Intervenções no Seminário sobre a Reforma Educativa de Macau, in Educação de Macau, Nos. 1 e 2, 1990, Associação Chinesa da Educação



開幕詞

大會主席 澳門東亞大學校長 薛壽生博士

本人熱烈歡迎各位代表和嘉賓參加「澳門教育改革」研討會，特別感謝護督范禮保博士及各位關心本澳教育事業朋友的蒞臨。

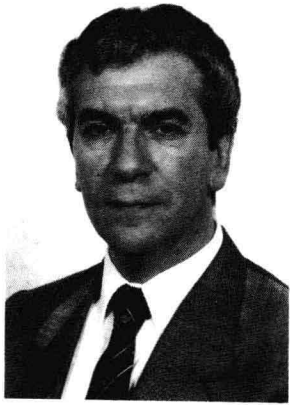
澳門正處在一個歷史性的轉變和發展階段，一方面要保持繁榮安定，另一方面要作好過渡時期的各項工作，為此，廣泛而深入開展對澳門社會各方面的研究，特別是發展戰略的研究，是十分重要和刻不容緩的。培養人才是帶有根本性的戰略課題，學校教育是培養人才的主要途徑。舉辦「教育改革」研討會，目的是希望集各界之力，從教育制度、學校管理、免費教育和教師效能等四個方面研討本澳教育的歷史和現狀，分析其特點及存在問題，提出改革的方案，協助政府加速教育改革的步伐，以提高教育的效能和質素。為此，研討會採取聯繫實際的討論方

法：大會專題演講，分組討論和大會論壇三個步驟進行，希望研討出一些切實可行的改革方案供政府參考。

近年來澳門政府不斷努力促進和改革教育事業，先後成立了教育委員會及教育改革技術委員會，大幅度增加了教育經費，但教育事業的發展仍遠遠趕不上人口和經濟發展的速度，這次研討會希望能為政府提出改革教育的良謀善策。

研討會由東亞大學澳門研究中心主辦，教育改革技術委員會、澳門中華教育會、澳門天主教學校聯會協辦，十分感謝主辦和協辦單位為這次研討會所作的巨大努力，對蒞臨本研討會的省、港、澳教師、學者和嘉賓再表衷心謝意。祝研討會順利和成功。

一九八九年九月七日



在開幕儀式上致辭

澳門護督 范禮保博士

(澳門政府教育、衛生暨社會事務政務司)

東亞大學校長先生，
澳門研究中心副主任先生，
中華教育會理事長先生，
天主教學校聯會會長先生，
教育改革技術委員會主席先生，
各位與會者，各位來賓，
女士們、先生們：

自一九八八年起，政府決定把開展教育改革作為重點工作之一。

在此一意義上，細心謹慎地制訂了一系列措施，以便提高教學質量，創造條件建立一個適合澳門、能夠加強澳門地區的特色并保持其自治地位的教育制度。

我們都知道，影響澳門教育的問題多種多樣，有許多工作要做。我們還曉得，萬事都不可能一氣呵成。但是，從已經或正在採取的措施看得出，政府要改變現狀的願望和努力是十分顯而易見的。

在逐步實施免費教育方面，已經採取了初步的措施，其他的措施將在本學年推行，直到第一階段六年免費教育全面實現，並緊接且不中斷地推行九年免費教育。

增加私校教師直接津貼的措施正在研究中，並將在今學年實施，同時，正在準備其他行動，以便繼續增加學額。

事實上，一連串事件的展開，證明澳督將一九八九年稱為教育年是有道理的。

實際上，教育題材以及對影響該領域的問題的反思，如今吸引着本澳各界居民和新聞界的興趣。今天，我們為澳門近年來首次系統地全面探討教育問題的研討會揭幕。

我意識到，正如我所講，教育改革並非一朝一日可以實現的。教育改革是一個長久的過程，其發展超越那些開始了改革的具體個人。教育改革屬於澳門整體，而非任何個別的人。

因此，我今天能夠主持研討會的開幕式，感到特別榮幸，並深深祝願研討會取得成績。我相信，政府會極其重視研討會的結果。

澳門所處的歷史時刻，迫使我們每一個人加倍努力。教育界可以得到政府的全面支持和開放態度，去實現改革這個中心目的：賦於澳門一個適合本身特色、推動社會整體發展的高質量的教育制度。

上述目的，將透過創立一個教育制度來實現。此一教育制度的主要特徵，是適應本澳社會、文化和經濟狀況，具有極大的靈活性，尊重並推動澳門納入地區和國際環境中。

這項重要工作的第一階段，是通過澳門教育制度綱要法，綱要法的議案將在十二月份提交政府。

我們面對着本地區一項重大的工程，政

府極其重視此一工程。

爲了建築這個工程，各位的參與是必不可少的。

我向所有那些表示出其願望參與此項工程的人致以萬分的感謝。

* 原文为葡文 吴志良 翻譯

[附]原文

DISCURSO DE ABERTURA - SECRETÁRIO- ADJUNTO PARA A EDUCAÇÃO, SAÚDE E ASSUNTOS SOCIAIS

Dr. Francisco Luís Murteira Nabo

Exm^o Senhor Reitor da Universidade da Ásia Oriental

Exm^o Senhor Vice-Presidente do Instituto de Estudos de Macau

Exm^o Senhor Presidente da Ass. Chinesa de Educação

Exm^o Senhor Presidente da Ass. das Escolas Católicas

Exm^o Senhor Presidente da Comissão Técnica da Reforma da Educação

Senhores Participantes

Senhores convidados

Minhas senhoras e meus senhores

O Governo de Macau definiu, como uma das suas grandes prioridades, a partir do ano de 1988, o desenvolvimento da Reforma da Educação.

Nesse sentido foram-se definindo, de forma cautelosa e ponderada, um conjunto de medidas tendo em vista a melhoria de qualidade do ensino e a criação de condições para a edificação de um sistema educativo próprio para Macau que seja capaz de contribuir para o reforço da identidade Territorial e para sustentar o estatuto de autonomia do Território.

Todos sabemos que os problemas que afectam a área da educação são múltiplos e que muito há para fazer. Sabemos, também, que nem tudo poder ser feito ao mesmo tempo mas é clara, pela observação das medidas tomadas e em curso, a grande disponibilidade e empenho do Governo para alterar a situação.

Tomaram-se já as primeiras medidas no âmbito do processo de implementação progressiva da escolaridade gratuita, e ou-

tras vão ser tomadas no corrente ano lectivo, até que se alcance a sua completa cobertura que, numa primeira fase será de 6 anos, mas que abrangerá, seguidamente e sem interrupções, os 9 anos de escolaridade.

Estão sendo estudadas medidas que possibilitem o aumento dos subsídios directos aos professores do ensino particular, a implementar ainda no decurso do corrente ano lectivo e, ao mesmo tempo, outras acções estão a ser preparadas no sentido de continuar a aumentar as vagas escolares.

O desenrolar dos acontecimentos veio, na verdade, demonstrar que tinha razão o Governador de Macau ao designar o ano de 1989 como o ano da educação.

De facto o tema da educação e a reflexão sobre os problemas que afectam o sector estão hoje interessando amplos sectores da população, a própria imprensa e assistimos hoje à abertura do primeiro seminário que, na história recente de Macau, se propõe abordar de forma sistemática e global a problemática da educação.

Tenho consciência, e já o afirmei, que a Reforma da Educação não é um acto realizável num dado momento. A Reforma da Educação é um processo permanente e o seu desenvolvimento está para além das pessoas concretas que a iniciaram. A Reforma da Educação pertence à sociedade de Macau e a ninguém em particular.

Por tudo isto sinto-me especialmente honrado em poder presidir à abertura dos trabalhos deste seminário formulando sinceros votos para que os trabalhos decorram com êxito, na certeza de que o Gover-